

## Médiathèque départementale de Seine-et-Marne

MÉDIAS

# KAMISHIBAI, HISTOIRE ET PRATIQUE DU PETIT THÉÂTRE D'IMAGES

([https://mediatheque.seine-et-marne.fr/sites/mediatheque.seine-et-marne.fr/files/styles/img\\_\\_1280x768\\_\\_image\\_scale\\_\\_crop\\_main/public/media/images/urashimataro.jpeg?itok=ssrOXr\\_C](https://mediatheque.seine-et-marne.fr/sites/mediatheque.seine-et-marne.fr/files/styles/img__1280x768__image_scale__crop_main/public/media/images/urashimataro.jpeg?itok=ssrOXr_C))

L'art de raconter des histoires venu du Pays du soleil levant.



Présent dans de nombreux pays du monde, le kamishibai a su conquérir les bibliothèques, écoles et crèches. En France, si quelques éditeurs se sont emparés de cette nouvelle forme de conte, son origine est ancrée dans la culture japonaise.

## Un peu d'histoire



Détail du premier rouleau de Choju-giga / Planche 10 du kamishibai Bébé poussin, par Jun'ichi Kobayashi, illustrations Eigoro Futamata

Remontons aux sources de l'illustration traditionnelle japonaise, et notons deux œuvres majeures qui vont marquer son évolution :

➤ Au XII<sup>ème</sup> siècle, *Les 4 émakî Choju-giga*

Rouleaux célèbres pour leurs scènes comiques faisant intervenir des animaux. Des grenouilles côtoient des singes et des lapins reprenant des poses humaines. C'est l'un des premiers exemples de narration horizontale continue.

➤ Au XI<sup>ème</sup> siècle : *Le Dit du Genji*

Œuvre majeure de la littérature japonaise, elle a notamment été illustrée par des vues particulièrement innovantes où l'on peut voir l'intérieur du bâtiment grâce à un toit tronqué.

## La Tradition de représentation de rue



Les japonais appréciaient les représentations de théâtre d'ombres, ou de nosoki karakuri, grande boîte fermée où sont projetées des images agrandies par des lentilles. Très populaire au XVII<sup>ème</sup> siècle, ce système permettait à plusieurs spectateurs de regarder par un oculus le diaporama, mis en voix par un conteur ou chanteur.

Ce sont les années 1930 qui ont vu émerger une nouvelle forme de communication par l'image : le kamishibai. En pleine dépression économique, nombreux sont les petits commerçants japonais à faire appel à ce petit théâtre pour fidéliser leur clientèle. Pour le vendeur ambulant sur un vélo, le kamishibai permettait de créer un attroupement et d'attirer de jeunes clients amateurs de friandises.



Sous forme de feuilleton, avec de grandes images très simples et des histoires percutantes de superhéros, le kamishibai séduit.

On apprécie le phénomène de groupe qu'il provoque, l'interaction avec le public. Comme dans le théâtre de Guignols, le spectateur est actif et est régulièrement invité à interpeller les personnages.

## Découvrir

### Un outil éducatif



Dans les années 40, le kamishibai fait son entrée dans les écoles japonaises et devient un support pédagogique important. Il permet d'aborder des thématiques comme la politesse, la religion.

Le kamishibai connaîtra des heures plus sombres puisque son pouvoir sur les foules va conduire le gouvernement japonais à utiliser ce moyen d'action dans de très nombreuses œuvres de propagande guerrière.

Suivra une période de flottement, le kamishibai de rue est alors considéré comme vulgaire, il disparaît, remplacé par la télé et la radio.

Dans les années 80, le kamishibai est à nouveau revenu dans les écoles, les crèches et les bibliothèques du monde entier. Trop souvent le seul fruit d'une adaptation d'album existant, les kamishibai de qualité sont des histoires ou leur adaptation spécialement pensées pour la lecture très particulière du kamishibai.

## AUTEURS JAPONAIS



Deux grands auteurs japonais de kamishibai pour enfants :

- Noriko Matsui (photo)
- Seiichi Horiuchi

## En pratique

## Matériel nécessaire

- un théâtre de bois qui s'ouvre et se ferme avec 3 volets (le butai)
- une histoire en planches illustrées qui comportent le texte au dos (kamishibai)
- des claves de bois à section carrée (hyôshigi).

## Procédure

On aura préalablement recouvert la table sur laquelle on pose le castelet d'un tissu noir et privilégié un fonds neutre pour une meilleure lisibilité.

Le lecteur de kamishibai se tient à la droite du castelet de manière à pouvoir lire le texte au dos des planches rangées dans un ordre précis, pour que le public puisse le voir et l'entendre distinctement. Le texte est accompagné d'indications de jeu pour mieux tenir le public en haleine.

Pour commencer, les hyôshigi (claves de bois) sont heurtés d'abord lentement, puis de plus en plus vite... La séance de kamishibai peut commencer !

## Comment raconter un kamishibai ?

Les bonnes histoires privilégient l'imaginaire et l'ouverture sur le monde. Elles se distinguent par la fluidité de la lecture, les moments de suspense, les jeux de superposition d'images et de mouvement qui font apparaître l'image suivante.

Les spectateurs sont interpellés, amenés à participer. Il est important de créer une complicité avec le public, le « kyokan », l'empathie de groupe, en partageant des sentiments amplifiés par le narrateur.

---

**TÉLÉCHARGER**



Livret Comment présenter un Kamishibai PDF - 949.2 Ko (/sites/mediatheque.seine-et-marne.fr/files/media/downloads/livret\_kamishibai\_francais.pdf)